

**Spain-Bilbao: Translation services**  
**OJ S 110/2020 09/06/2020**  
**Contract award notice**  
**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: SPRI

National registration number: Q4800789B

Postal address: C/ Alameda Urquijo, 36, 4.<sup>a</sup> planta, edificio Plaza Bizkaia, 48011

Town: Bilbao (Bizkaia)

NUTS code: ES21 País Vasco

Country: Spain

E-mail: [jaretxabaleta@spri.eus](mailto:jaretxabaleta@spri.eus)

Telephone: +34 944037000

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.spri.eus>

Address of the buyer profile: <https://www.contratacion.euskadi.eus/>

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

Economic and financial affairs

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Contratación de servicios de traducción de textos de SPRI Agencia Vasca para el Desarrollo Empresarial y BTI

Reference number: 2019029 Armon.

**II.1.2. Main CPV code**

79530000 Translation services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

Contratación de servicios de traducción de textos de SPRI Agencia Vasca para el Desarrollo Empresarial y BTI.

**II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

### **II.1.7. Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 170 000,00 EUR

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

Lote 1

Lot No: 1

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: ES21 País Vasco

### **II.2.4. Description of the procurement**

Textos del Área de Comunicación y Marketing: notas de prensa, convocatorias, presentaciones y contenidos del sitio web ([www.spri.eus](http://www.spri.eus)). Idiomas: euskera, castellano.

### **II.2.5. Award criteria**

Cost criterion - Name: Precio / Weighting: 52

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

Lote 2

Lot No: 2

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: ES21 País Vasco

### **II.2.4. Description of the procurement**

Textos del Área de Tecnología, Innovación y Sociedad de la Información: programas de ayudas, normativas, convenios, contratos, etc. Idiomas: euskera, castellano.

### **II.2.5. Award criteria**

Cost criterion - Name: Precio / Weighting: 52

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Lote 3  
Lot No: 3

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: ES21 País Vasco

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Textos del Área de Desarrollo Empresarial: programas de ayudas, reglamentos, convenios, contratos, etc. Idiomas: euskera, castellano.

#### **II.2.5. Award criteria**

Cost criterion - Name: Precio / Weighting: 52

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Lote 4  
Lot No: 4

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: ES21 País Vasco

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Textos del Centro de Ciberseguridad: informes, convenios, contratos, publicaciones, etc.  
Idiomas: euskera, castellano.

#### **II.2.5. Award criteria**

Cost criterion - Name: Precio / Weighting: 52

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

Lote 5  
Lot No: 5

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: ES21 País Vasco

### **II.2.4. Description of the procurement**

Textos de la Dirección General y de los servicios administrativos: planes de gestión, documentos de calidad, informes, contratos, etc. Idiomas: euskera, castellano.

### **II.2.5. Award criteria**

Cost criterion - Name: Precio / Weighting: 52

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

Lote 6  
Lot No: 6

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: ES21 País Vasco

### **II.2.4. Description of the procurement**

Agencia de Internacionalización: textos de Basque Trade & Investment: programas de ayudas, reglamentos, convenios, contratos, etc. Idiomas: euskera, castellano.

### **II.2.5. Award criteria**

Cost criterion - Name: Precio / Weighting: 52

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

## Section IV: Procedure

---

### IV.1. Description

#### IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

#### IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

#### IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### IV.2. Administrative information

#### IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2019/S 227-557319](#)

#### IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

#### IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

## Section V: Award of contract

---

Contract No: 1

Lot No: 1

Title:

Lote 1

A contract/lot is awarded: yes

### V.2. Award of contract

#### V.2.1. Date of conclusion of the contract

28/05/2020

#### V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 7

Number of tenders received from SMEs: 0

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

#### V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Natalia Munitxa Zurikarai

Town: Abadiño

NUTS code: ES21 País Vasco

Country: Spain

The contractor is an SME: no

#### V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 75 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 25 000,00 EUR

#### **V.2.5. Information about subcontracting**

### **Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 2

**Lot No:** 2

**Title:**

Lote 2

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

28/05/2020

##### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 7

Number of tenders received from SMEs: 0

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

##### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Saretik Hizkuntza Zerbitzuak, S. L.

Town: Tolosa

NUTS code: ES212 Gipuzkoa

Country: Spain

The contractor is an SME: no

##### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 75 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 25 000,00 EUR

#### **V.2.5. Information about subcontracting**

### **Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 3

**Lot No:** 3

**Title:**

Lote 3

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1.**

**Date of conclusion of the contract**

28/05/2020

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 8

Number of tenders received from SMEs: 0

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Euskalgintza Ulegoa Itzulpenak, S. L.

Town: Gordexola

NUTS code: ES213 Bizkaia

Country: Spain

The contractor is an SME: no

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 90 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 30 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 4

**Lot No:** 4

**Title:**

Lote 4

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract****V.2.1. Date of conclusion of the contract**

28/05/2020

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 5

Number of tenders received from SMEs: 0

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Artez Euskara Zerbitzua Koop. E.

Town: Bilbao

NUTS code: ES21 País Vasco

Country: Spain

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 105 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 35 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 5

**Lot No:** 5

**Title:**

Lote 5

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract****V.2.1. Date of conclusion of the contract**

28/05/2020

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 7

Number of tenders received from SMEs: 0

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Euskalgintza Ulegoa Itzulpenak, S. L.

Town: Gordexola

NUTS code: ES213 Bizkaia

Country: Spain

The contractor is an SME: no

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 90 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 30 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 6

**Lot No:** 6

**Title:**

Lote 6

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

28/05/2020

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 5

Number of tenders received from SMEs: 0

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Natalia Munitxa Zurikarai

Town: Abadiño

NUTS code: ES21 País Vasco

Country: Spain

The contractor is an SME: no

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 75 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 25 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section VI: Complementary information**

---

**VI.3. Additional information****VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Town: Vitoria-Gasteiz

Country: Spain

E-mail: [oarc@euskadi.eus](mailto:oarc@euskadi.eus)

**VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Contacto Técnico

Postal address: C/ Alameda Urquijo, 36, 4.ª planta, edificio Plaza Bizkaia, 48011

Town: Bilbao (Bizkaia)

Country: Spain

Internet address: <https://www.spri.eus>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

08/06/2020